



## Kamonoya **Toya House Check in Guide** かものや **洞爺ハウス チェックインガイド**

チェックイン方法は**11ページ目**をご覧ください。

暗証番号はご予約されたサイト(Booking.com、Airbnb、Agodaなど)のメッセージボックスにチェックイン日の16時までに送られます。

**緊急時のスペアキー** については最終ページを御覧ください。

See **page 11** for check-in instructions.

Your PIN will be sent to the message box on the site you have booked (Booking.com, Airbnb, Agoda, etc.) by 4pm on the day of check-in.

See last page for **emergency spare key** .

入住须知见**第 11 页**。

您的 PIN 码将在入住当天下午 4 点前 发送到您预订的网站(Booking.com、Airbnb、Agoda 等)上的信息框中。

有关应急备用钥匙的信息，请参见最后一页。

# Basic Information/基本信息/ 기본 정보



Check in time 入住 :16:00~ (04:00PM)

Check out time 退房 : ~10:00 (10:00AM)

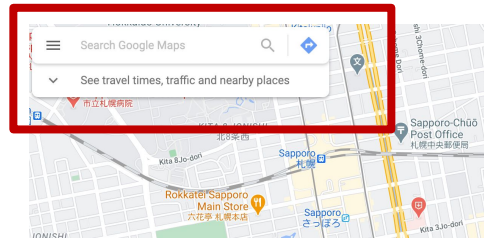


※基本的に厳守でお願いいたします！  
特別な事情がある場合はご一報ください。

## Property Address/地址/ 주소

78-125 ToyakoOnsen, Toyako Town, Abuta-Gun, Hokkaido  
ZIP:049-5721

住所:〒049-5721 北海道虻田郡洞爺湖町洞爺湖温泉78-125



Google Map Code:

**42.5636028,140.  
8247063**

Google Mapコードを直接入力することで、より正確な位置情報が表示されます！お車でいらっしゃる際などぜひお使いくださいませ。

If you enter the digits and symbols「.」「,」 on the left in Google Map, it will display the exact address of the apartment.

請在Google地圖的左面輸入「數字」和「.」「,」然後 搜索、公寓的地址會自動顯示。

Google 지도에 숫자와 기호「.」「,」를 입력하면 아파트의 정확한 주소가 표시됩니다.



Google Map :<https://maps.app.goo.gl/UafcNY1KhBMTmnDca>

# Come by Car / 駕車 / 차로 오시면

Car Navigation Map Code / カーナビのマップコード



**321 519 283\*27**

カーナビマップコードもご利用できます。

If you use the [digits] and [\*] symbol on the above to search using the car navigation “map code”, it will display the exact address of the apartment.

在車導航的地圖代碼螢幕上，輸入上面的「數字」和「\*」然後搜索、公寓的地址會自動顯示。

위의 [숫자] 및 [\*] 기호를 사용하여 자동차 네비게이션 “지도 코드”를 사용하여 검색하면 아파트의 정확한 주소가 표시됩니다.



# Car Parking Info/ 駐車場情報

こちらは駐車スペースでは  
ありません。  
This is not your car parking  
lot.

こちらをお使いください！  
FREE CAR PARKING LOT

洞爺湖  
Lake Toya



かものや 洞爺ハウス  
Kamonoya Toya House

Google MAP

<https://maps.app.goo.gl/UafcNY1KhBMTmnDcA>



# HOUSE RULES/ 规则/규칙

◎皆様の快適なご滞在のため、以下のハウスルールにご協力ください。

◎ There are some **[rules]** to follow when staying at this room. These rules must be obeyed. Otherwise, sometimes extra charge/ penalty fee will be charged. Please be careful and thank you for your understanding.

◎入住这家酒店时有一些[规则]要遵循。必须遵守这些规则。否则，有时会收取额外的费用/罚款。请小心。多谢合作。

◎ 이 호텔에 숙박 할 때 따르는 몇 가지 규칙이 있습니다. 이 규칙은 반드시 지켜 지켜야합니다. 그렇지 않은 경우 추가 요금 / 위약금이 청구될 수 있습니다. 조심하십시오.



= Important / 重要



◎ Please take **OFF** your shoes inside of the room. Please cooperate with keeping the room clean.

◎请脱掉房间内的鞋子。请配合保持房间清洁。

◎ 실내의 신발을 벗으십시오. 방을 깨끗하게 유지하는 데 협조하십시오.

◎お部屋の中では靴をぬいでください。部屋内の衛生を保つためにご協力をお願いいたします。



◎ **NO SMOKING.**

◎ **禁止吸烟。**

◎ **사전에 금연.**

◎ **全館禁煙です。**

# HOUSE RULES/ 规则/규칙



Please separate garbage into burnable, unburnable, cans, bottles and plastic bottles.

请将垃圾分成[可燃/罐/ PET瓶/瓶]。

쓰레기를 [가연성 / 캔 / 페트병] 으로 분리하십시오.

燃えるゴミ・燃えないごみ、缶・瓶・ペットボトルの  
分別にご協力ください。



# HOUSE RULES/ 规则/규칙



◎ You **MUST** check out by **10 AM**.

◎你必须在上**午10点**退房。

◎오전 **10** 시까 지 체크아웃해야합니다.

◎**必ず午前10時**までのチェックアウトをお願い申し上げます。

◎ Please do not drag suit case in the room.

◎请不要在房间里拖动**西装盒**。

◎슈트 케이스를 방에 끌어서 놓지 마십시오.

◎スーツケースを部屋の中で引き摺らないでください。



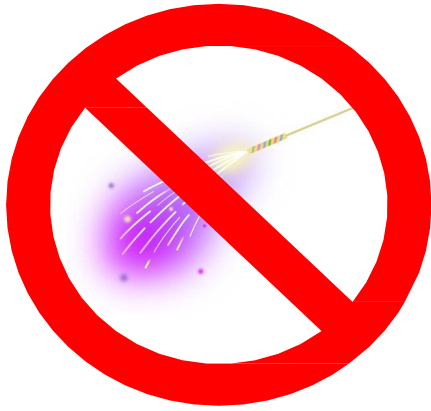
◎ Please **be quiet** after 10P.M. Otherwise, some people might complain or they will report to the police officer. Please pay attention for the noise.

◎请在10P.M.后**保持安静**。否则，有些人会抱怨，他们会向警察报案。请注意。

◎ **10P.M 이후에 조용히하십시오**. 그렇지 않으면 어떤 사람들은 불평 할 것이고 그들은 경찰관에게보고 할 것입니다.

◎午後10時以降、室内では**お静か**にお願いいたします。

# HOUSE RULES/ 规则/규칙



洞爺財田ロッジ/温泉 敷地内での花火は手持ち花火、打ち上げ花火ともに禁止です。(国立公園内ですので、火気の使用には制限があります。)

焚き火につきましては、**直火は禁止**です。かならず焚き火台をお使いください。(ご希望の場合、薪の販売、及び焚き火台レンタルもごさいますので、2日前までにご連絡ください。)

Both hand-held fireworks and skyrocket fireworks are prohibited in all area of Toya Takarada Lodge/Onsen. **(As this is a national park, there are restrictions on the use of fire).**

If you want to enjoy a open fire, please use a fire pit. (If you wish, we can sell firewood and rent fire pits.)

Toya Takarada Lodge/Onsen 的所有区域都禁止手持式烟花和高射炮。(由于这是一个国家公园，对使用火有限制)。

如果你想享受明火，请使用火坑。(如果你愿意，我们可以出售木柴和出租火坑)。

도야 다카라다 롯지/온천 전 구역에서 휴대용 불꽃놀이와 폭죽 사용은 금지되어 있습니다.(국립공원이기 때문에 화기 사용에 제한이 있습니다).

모닥불을 즐기고 싶으시면 화덕을 이용해 주십시오.(원하시는 경우 장작 판매 및 화덕 대여도 가능합니다.)

# HOUSE RULES/ 规则/규칙

◎ In Japan, when we dispose big stuff such as suitcase or furniture, we have to apply to the city to dispose. If you leave big stuff in the room after checkout without permission, we will charge you **extra fee 3000JPY to 5000 JPY.**

在日本, 当我们处理大件这样的东西时 作为手提箱或家具, 我们必须申请到城市处置。如果你留下大的东西 在没有结账的房间里 许可, 我们将收取额外费用 3000日元至5000日元。

일본에서는 가방이나 가구와 같은 큰 물건을 처분 할 때 우리는 처분 할 도시에 신청해야 합니다. 무단 결근 후 큰 물건을 방에 두면 3000 엔 ~ 5000 엔의 추가 요금이 부과됩니다.

◎ Please understand there are no concierge services, daily cleaning, room service.

请注意, 酒店不提供礼宾服务, 每日清洁服务, 客房服务。

컨시어지 서비스, 일일 청소, 룸 서비스는 제공되지 않습니다.

◎ Please do not ship anything here.

请不要在这里运送任何东西。

여기에 아무 것도 보내지 마십시오.

◎ Please do not take away items in the room.

请不要带走房间里的物品。

방에 있는 물건을 정리하지 마십시오.

◎ Turn EVERYTHING off when leaving the house, close windows, and lock the door.

离开房子, 关闭窗户, 锁上门, 关掉一切。

집을 떠나 창을 닫고 문을 잠그면 모든 것을 끄십시오.

# 敷地内でのBBQについて

## About BBQ in the garden

### 关于花园烧烤

敷地内でBBQをお楽しみいただけます。詳しくは下記リンクよりマニュアルをご覧ください。レンタルや食材のデリバリーもごさいます。You can enjoy BBQ in the garden. For more information, please click on the link below to view the manual. Equipment rental and food delivery are also available.

您可以在花园里享受烧烤的乐趣。如需了解更多信息，请点击下面的链接查看手册。我们还提供设备租赁和食品配送服务。

バーベキューエリアご利用方法 How to use B.B.Q. area  
如何使用B.B.Q.区域



# Check In/Check Out チェックイン/アウト方法



Check in is allowed from **16:00**.  
房間入住時間由 **16:00** 開始。  
체크인은 **16:00**부터 가능합니다.  
チェックインは **16時から**可能です。




暗証番号はご予約されたサイト(Booking.com、Airbnb、Agoda など)にチェックイン日16時までに送信されますので、予約サイトにログインし、メッセージボックスをご確認ください。

Press the PIN number and then press the button at the bottom right to open the door.

The PIN will be sent to the site you have booked (Booking.com, Airbnb, Agoda , etc.) by 4pm on the day of check-in, so please log in to the booking site and check the message box .

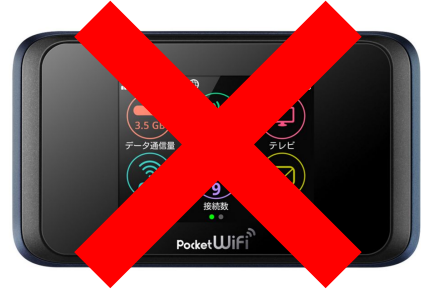
 **CHECK OUT = 10:00 AM**



※チェックアウト時は「」ボタンを押して鍵をかけてください。

※Please push ‘’ to lock the door

# Wi-Fi Information/ Wi-Fi 情報



This room does not have pocket Wi-Fi.  
You need to bring your own pocket Wi-Fi if you want to use Wi-Fi outside.

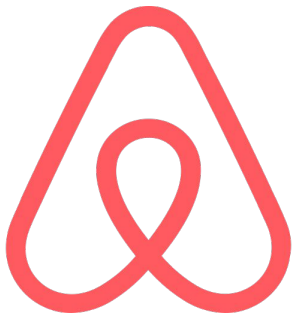
这个房间没有“移动wifi器”。如果你想在外面使用Wi-Fi, 你需要携带自己的“移动wifi设备”。

이 객실에는 포켓형 Wi-Fi가 없습니다.  
Wi-Fi를 외부에서 사용하려면 자신의 주머니 Wi-Fi를 가져와야합니다.

SSID: Kamonoya\_xx

Password:laketoya

# CONTACT INFORMATION



**Booking.com**  
agoda **Trip.com**

何かお困りのことがありましたら、まずは予約サイト(Airbnb, Booking.com、Agoda, Trip.comなど)を通じてメッセージをお願いします。営業時間は9時～17時です。

営業時間外のお問い合わせは返信に時間がかかりますので、あらかじめご了承ください。

If you have any problems, please first send us a message through the website where you made your reservatio (Airbnb, Booking.com, Agoda, Trip.com, etc.). Office hours are 9am - 5pm

Please note that it takes time to reply to enquiries outside office hours.

如有任何问题, 请首先通过您预订的网站(Airbnb、Booking.com、Agoda、Trip.com 等)给我们留言。办公时间为上午 9:00 - 下午 5:00

请注意, 在办公时间之外回复询问需要一定时间。

## <Emergency Contact>

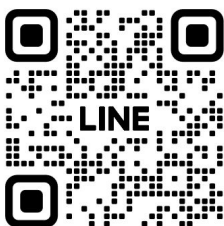
緊急時連絡先

tel:+81-50-1722-1045 (050-1722-1045)

mail:[info@kamonoya.jp](mailto:info@kamonoya.jp)



LINE, Whatsapp, WeChat are available



# 緊急時のスペアキーについて

## Emergency Spare Key

### 应急备用钥匙

玄関とエアコンの室外機の上にキーボックスを設置しております。お伝えしている暗証番号の下四桁で解錠できます。The key box is located between the entrance and the outdoor unit of the air conditioner. You can unlock the door with the last four digits of the PIN number we provide you.

在入口和空调室外机之间安装一个钥匙盒。您可以使用我们为您提供的密码的后四位数字开锁。



使用後は必ずスペアキーをキーボックスへ返却してください。  
Be sure to return the spare key to the key box after use.  
使用后务必将备用钥匙放回钥匙盒。